

Братья Гrimm

Белоснежка и семь гномов

ыла как раз середина зимы. Весело кружились снежинки за окнами королевского дворца — точь-в-точь хоровод белых бабочек. То они носились из стороны в сторону, словно озорные девчонки, играющие в горелки. То проплывали медленно и важно, как церемонные дамы на придворном балу.

Старые люди говорили, что это добрый тролль-волшебник сидит на вершине самой высокой горы и крутит ручную мельницу. Если собрать снежные хлопья, положить их в горшочек и сказать: «Горшочек, вари!» — славная получится каша.

— Ну нет, — утверждали совсем старые люди, — это бабушка Метелица взбивает свои перины. И летят на землю снежинки — лёгкие, словно пух. Стоит расторопной мастерице сесть за прялку — вот вам и серебряная пряжа!

Молодая королева поставила свою прялку поближе к окну, распахнула раму из чёрного, очень дорогое дерева — ведь королевским особам не делают оконные рамы из чего попало! В комнату ворвались свежий воздух и ватага снежинок, послышались ребячье голоса — в саду перед королевскими окнами играли дети. Они гонялись за белыми бабочками, бросались снежками, лепили снеговиков. На одном уже красовалась старая шляпа короля с пёстрым пером. Другой, с носом-морковкой, был так похож на первого министра, что это рассмешило королеву.

Вдруг она тихонько вскрикнула: веретено укололо ей палец. На снег упали три капельки крови, будто рассыпались рубиновые бусинки.

И королева загадала:

— Если у меня родится дочь, пусть она будет бела и нежна, как снег, румяна, как кровь, и черноволоса, как это блестящее, драгоценное дерево. Я назову ее Белоснежкой.

В конце зимы она родила девочку — белую, румяную и черноволосую. По всей стране были объявлены праздники с иллюминацией и бесплатным королевским угощением. Под окнами замка собирались весёлые толпы, соседние короли и императоры присыпали гонцов с подарками и поздравлениями. Собрались и феи-волшебницы. В один голос они сказали, что Белоснежка — прелестное дитя. Последней приплелась самая старая недобрая колдунья. Но ей даже слова вымолвить не дали: ведь было известно, что она хотела выдать свою правнучку за короля этой страны.

А через год случилась беда — молодая королева умерла. Король погоревал-погоревал да снова женился. На бедной принцессе. Приданое у нее было так себе: старинный сундук, несколько картонных коробок для шляп да хрустальное зеркальце, которое, как поговаривали, досталось новой королеве в наследство от прабабки — колдуньи. На оправе мастер-зеркальщик преискусно вырезал надпись: «Кто меня разобьёт — тот разобьёт своё сердце».

Королева частенько беседовала со своим единственным другом:

— Скажи-ка, зеркальце, мне —
Кто всех прекраснее в нашей стране?

И зеркальце всегда говорило:

— Ах, королева, зачем мой ответ?
Вас, госпожа, прекраснее нет!

И это была сущая правда. Длинные шёлковые волосы струились по плечам королевы. Взгляд был властным и повелительным. Даже король, храбрый воин, склонялся перед ней в низком поклоне. Да и все придворные скоро убедились, что прекрасные голубые глаза её величества всегда оставались колючими и холодными, как льдинки.

Больше всего на свете королева любила праздники и новые наряды. Она уже накупила триста тридцать три новых платья, триста тридцать три шляпы да триста тридцать три пары перчаток. К великому ужасу королевского казначея, иноземные купцы были самыми дорогими гостями во дворце. За роскошные ткани из таинственной Индии, серебристые русские меха, ароматные товары жаркой Аравии приходилось платить золотой монетой. Но королева только улыбалась и приказывала готовиться к очередному балу.

Шумно и весело бывало в такие дни во дворце! Зажигались тысячи свечей, гремела музыка, в золочёных каретах съезжались гости. По вечерам над старым парком взрывались разноцветные звёзды ракет, гремели пушечные залпы.

Гости с восторгом смотрели на хозяйку:

— Свет не видывал такой красавицы! А уж так добра и щедра! Истинная королева!

Между тем Белоснежка подрастала. Придворные льстецы доносили королеве, что её падчерица проводит всё время среди чумазых поварят и садовников, сама ухаживает за цветами и — ужас! — штопает бельё. (Но что плохого в том, если девочка помогает старшим помыть посуду или сама пришьёт пуговичку к своему фартуку?)

Королева, завидев Белоснежку, морщилась:

— Фи! Вот что значит быть всё время среди прислуги — от принцессы пахнет кухней и скотным двором.

Но однажды королева встревожилась — ей донесли, что знаменитый старый художник нарисовал портрет Белоснежки, а бродячие певцы-трубадуры сочинили о ней песню.

И королева спросила:

— Скажи-ка, зеркальце, мне —
Кто всех прекраснее в нашей стране?

Зеркальце ответило:

— Вы хороши собой, королева,
Но всё же прекраснее юная дева.

Королева онемела от неслыханной дерзости, пожелтела от злости, позеленела от зависти. В сердце у неё затаилась лютая ненависть к Белоснежке. Словно тень, бродила она по дворцу и всё придумывала, как избавиться от падчерицы.

Скучно стало в королевском дворце. Не играла музыка, не съезжались в каретах гости, не гремели пушечные залпы. Даже заморским купцам было объявлено — королева больна и не принимает гостей.

Но однажды снова весело запели трубы — это приехал посол одного императора. Он уже не раз намекал их величествам, что только наследный принц его страны может быть достойным женихом Белоснежки. Правда, принц ещё очень молод, а так как он начитался разных книжек про злых волшебников, противных колдуний и огнедышащих драконов, то мечтает только о рыцарских подвигах.

— Но, — уверял посол, — наш принц забудет всё-всё, когда увидит Белоснежку.

Так оно и вышло. Юный принц влюбился в Белоснежку, попросил её руки и, получив согласие, объявил, что едет за подарками для невесты.

— Я тоже приготовлю свой свадебный подарок, милейший принц, — любезно сказала королева. И глаза её недобро сверкнули.

Она вызвала к себе лесничего и так посмотрела на него, что он похолодел от страха.

— Уведи девчонку в лесную чащу и убей. Иначе я прикажу отрубить тебе голову. И семью твою не помилую. Убьёшь Белоснежку — принесёшь мне её сердце.

Лесничий, однако, был славным и добрым человеком. Он завёл девочку в лесную чащу и рассказал о приказе королевы-мачехи.

Белоснежка заплакала:

— Ах, господин лесничий! Отпустите меня! Уж пусть лучше меня растерзают дикие звери!

— Бедное дитя! Если я ослушаюсь, мне отрубят голову. Но будь по-твоему, беги! — И лесничий даже вздрогнул от собственной храбрости.

Он убил дикую козу, завернул её сердце в лист лопуха и принёс королеве. По её приказу он рассказал придворным и королю, что дикие звери растерзали Белоснежку. Король горько заплакал, а у королевы снова стало прекрасное настроение:

— Его величество очень грустит о Белоснежке. Надо развлечь его. Приказываю готовиться к балу!

Нет, недаром говорили во дворце, что прабабка королевы была злой и бессердечной колдуньей.

Пока во дворце готовились к балу, Белоснежка пробиралась по дремучему-дремучему лесу. Недавно здесь пронеслась буря. Она вырвала с корнями старые деревья, всё перепутала — самая настоящая стена из бурелома и кривых сучьев вставала перед девочкой. Шиповник цеплялся за её платье, царапал руки и лицо. Деревья скрипели и размахивали ветвями, осыпали Белоснежку листвой.

Становилось темно. Вспыхивали жёлтыми фонариками глаза зловещих сов и филинов. Камни, заросшие мхом, казались ей огромными свирепыми медведями. Над болотами загорались и блуждали тусклые колдовские огоньки. Синим туманом поднимались из лесных озерков длинноволосые русалки и манили Белоснежку:

— К нам, дитя! К нам!

Плясали хороводы ведьм, и на полянках вырастали «ведьмины кольца» поганок и мухоморов.

Со старого дуба клочьями свисала зелёная борода Лесного Царя. Хорошо ещё, что он крепко спал!

Но вот над лесом взошла луна, и всё вокруг стало серебряным и совсем не страшным. Замолчали совы и филины, затихла листва на деревьях, погасли колдовские огоньки на болотах. И только в глухой чаще неведомая ночная птица тихонько напевала:

— Не бойся! Не бойся!

Вдруг вдали блеснул огонёк.

«Это, наверное, хижина дровосека. Там живут простые и добрые люди. У них я найду еду и ночлег», — подумала Белоснежка и храбро двинулась вперёд.

На полянке стоял домик — точно из сказки, которую рассказывала Белоснежке старая няня. Только не прыничный, а из толстых сосновых бревен. В решётчатые окошечки были вставлены разноцветные стёкла. Хозяев дома не оказалось. В очаге золотились угли, на цепи висел большой закопчённый котёл. В нём тихонько мурлыкала бобовая похлебка. Всё здесь было маленьkim: и кровати, и стулья, и стол, на котором стояло семь столовых приборов, совсем игрушечных. А бокальчики с вином были не больше наперстка. Белоснежка взяла немного хлеба, немного бобов с тарелочки, выпила капельку вина. Потом прошла в спаленку, легла на самую большую кроватку и уснула.

Поздней ночью вернулись хозяева — семья гномов. Это были работящие и старательные мужички, мастера на все руки. Они добывали в горах хрусталь и руду, плавили её в горшочках, а потом отливали из металла серебряные звездочки. У каждого из них была крошечная шахтерская лампочка — светлячок, а на голове красный вязаный колпак с кисточкой.

Гномы сразу увидели, что в доме кто-то побывал.

Первый сказал:

— Кто сидел на моём стульчике?

Второй:

— Кто ел из моей тарелки?

Третий:

— Кто отломил половину моего хлебца?

Четвертый:

— Кто брал мою вилку?

Пятый:

— Кто пробовал мои бобы?

Шестой:

— Кто ел моей ложкой?

А седьмой вдруг закричал:

— Кто спит в моей кроватке?

Тут гномы увидели спящую Белоснежку.

— Какой прелестный ребёнок! — обрадовались они. Белоснежка проснулась, увидела гномов и очень испугалась. Но хозяева приветливо улыбались. Выслушав рассказ Белоснежки, добрые гномы обрадовались:

— Вот и будет у нас хозяйка. Только смотри, никого не впускай, когда мы на работе.

Днём Белоснежка готовила, стирала, штопала. Поливала цветы, кормила лесных коз и диких голубей.

Вечерами все собирались у очага. Старший гном рассказывал занятные истории и сказки.

Самый младший гном играл на глиняной дудочке, и гномы танцевали с Белоснежкой, тихо притопывая деревянными башмачками.

Время бежало незаметно.

А в королевском дворце уже забыли про Белоснежку. Снова съезжались гости в золочёных каретах, гремели пушечные залпы, весело заливались охотничьи рожки.

Однажды, примеряя новое платье — уже семьсот семьдесят седьмое по счёту, — королева спросила зеркальце:

— Скажи-ка, зеркальце, мне —

Кто всех прекраснее в нашей стране?

И зеркальце ответило:

— Вы хороши собой, королева,

Но все же прекраснее юная дева.

Живёт Белоснежка у гномов

В далёкой стране незнакомой.

О, как разгневалась королева! Она тотчас же приказала отрубить лесничему голову. Потом заперлась в маленькой башенке, взяла какие-то порошки, высыпала их в глубокую чашку, перемешала лягушечьей лапкой, шёпотом сказала колдовское заклинание и тут же обернулась совой.

Сова бесшумно вылетела из окна башенки и полетела к тёмному лесу.

У домика гномов она превратилась в бродячую торговку и подошла к окну, у которого сидела Белоснежка.

— Славная девушка, не купишь ли у меня янтарные бусы или жемчужное ожерелье? У тебя нет денег? Тогда я подарю тебе вот эту голубую ленточку. Она украсит твою белоснежную шейку.

Старая торговка подала свой подарок и исчезла. Белоснежка подбежала к зеркалу, надела ленту — и тут же упала: лента, словно змея, обернулась вокруг её шеи.

Гномы вернулись с работы и увидели, что их любимица умерла. Они засуетились, заплакали. Но старший гном

сказал:

— Раньше я что-то не видел у нашей Белоснежки этой голубой ленточки.

Он сорвал ленту и выбросил за окно — на землю упала серая змея-гадюка. Белоснежка открыла глаза и рассказала гномам о подарке бродячей торговки.

— Вот оно что! — вскричал старший гном. — Это была королева! Проклятая колдунья!

И гномы строго-настрого снова наказали Белоснежке не показываться чужим людям.

А королева вернулась во дворец и сразу же спросила:

— Скажи-ка, зеркальце, мне —

Кто всех прекраснее в нашей стране?

Но зеркальце опять ответило:

— Вы хороши собой, королева,

Но всё же прекраснее юная дева.

На другой день у домика гномов появилась хорошенькая и веселая девушка с корзиной лесных ягод. Девушка заглянула в окно, увидела Белоснежку и засмеялась:

— У тебя такие чудесные волосы, но, видно, их давно не касался гребень. На, возьми мой гребешок да хорошенько расчешись!

Девушка засмеялась ещё звонче и убежала. Но только Белоснежка коснулась гребешком своих волос, тут же упала замертво. К счастью, дело было к вечеру, и гномы вернулись домой. Вытащили отправленный гребешок из волос Белоснежки, и она вновь стала здоровая и невредима.

А королева заперлась в своей башенке и спросила у зеркальца?

— Скажи-ка, зеркальце, мне —

Кто всех прекраснее в нашей стране?

Но зеркальце ответило:

Вы хороши собой, королева,

Но всё же прекраснее юная дева.

Королева прикусила губу от ярости.

Эта девчонка должна непременно умереть! Иначе мне не будет покоя всю жизнь.

Она приготовила самый страшный яд, обернулась старой крестьянкой и опять пришла к домику гномов.

— Здравствуй, милая девушка! Разреши мне посидеть на скамеечке возле дома. Я иду издалека и очень устала. Вот немного отдохну, съем это наливное яблоко и пойду своей дорогой. Угощайся и ты!

Белоснежка отказалась.

— Тебе нечего бояться, смотри — я разрежу яблоко на две части и при тебе съем одну.

И старая крестьянка с таким удовольствием захрустела яблоком, что Белоснежка не удержалась и тоже откусила маленький кусочек от второй половинки. И тут же упала — ведь яблоко было отравлено.

Королева злобно рассмеялась:

— Бела, как снег, румяна, как кровь, черноволоса, как драгоценное дерево! Прощай, Белоснежка! Навсегда!

Она поспешила во дворец и наконец-то услышала от зеркальца:

— Ах, королева, зачем мой ответ?
Вас, госпожа, прекраснее нет!

С этого дня сердце злой королевы успокоилось.

Три дня и три ночи врачевали гномы волшебными лесными травами Белоснежку, но она так и не ожила. Поплакали, поплакали добрые гномы, сделали прозрачный хрустальный гроб, золотыми буквами написали на нём имя Белоснежки, поставили гроб в пещеру, а у входа посадили кусты колючих роз. Днём в пещере ворковали лесные голуби, а ночью Белоснежку охранял старый ворон.

Юный принц, когда услышал, что его невесту растерзали дикие звери, вскочил на коня и помчался куда глаза глядят. Однажды, блуждая по незнакомому лесу, он очутился перед непроходимыми зарослями.

«А вдруг там пещера? — подумал он. — Что, если злой волшебник или страшный дракон похитил какую-нибудь прекрасную девушку и прячет её там?»

Он храбро бросился в заросли. В пещере принц увидел семерых гномов и в хрустальном гробу Белоснежку. Принц зарыдал, бросился к ней — хрустальный гроб разбрёл, Белоснежка вздохнула, открыла глаза и спросила:

— Боже мой, где я?

Добрые гномы заплакали от радости, а счастливый принц сказал:

— Я люблю тебя больше всех на свете. Поедем в замок моего отца, и я скажу ему, что нашёл свою невесту. Вскоре гонцы поскакали приглашать гостей на свадьбу принца и Белоснежки.

Королеву-мачеху тоже пригласили. Она надела платье — уже девятьсот девяносто девятое по счёту — и спросила у своего единственного друга:

— Скажи-ка, зеркальце, мне —
Кто всех прекраснее в нашей стране?

И зеркальце ответило:

Вы хороши собой, королева,
Но всё же прекраснее юная дева.
Сейчас Белоснежка идёт под венец —
У сказок всегда хороший конец.

Королева в ярости бросила зеркальце на пол и стала топтать его ногами. Но она забыла о надписи: «Кто меня разобьёт — тот разобьёт своё сердце». И сердце злой королевы разбрёлось. Вместо красавицы все увидели отвратительную колдунью с огромным носом и горбом.

Свадьба Белоснежки и принца была весёлой и пышной. И добрые гномы пировали вместе со всеми. Только их никто не заметил — уж очень они маленького роста.

